

## ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛОВ С СУФФИКСОМ -ХЬ И ЛОКАЛЬНЫМИ ПРЕВЕРБАМИ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ

Дзуганова Р.Х.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ФГБНУ «Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований» г. Нальчик, Россия (361305, КБР, Урванский район, с. Старый Черек, ул. Октябрьская, 105) E-mail: marita.abazova@yandex.ru

В работе анализируются словообразовательные модели, объединенные одной структурной моделью. В них суффикс -хь в сочетании с локальными превербами передает различные пространственные значения. Особое внимание в статье отводится формально-структурным, функциональным и дистрибутивным особенностям исследуемых глагольных аффиксов. Система превербов в глаголе кабардино-черкесского языка более развита, чем система суффиксов. Потому и производные глаголы с превербами от глагольных основ представляют собой более продуктивный тип моделей. В таких случаях нередко возникают синонимические корреляции. В тех словообразовательных моделях, где суффикс -хь связан с превербом, последний дополняет, поясняет значение производящей основы. Между тем рассматриваемый суффикс -хь характеризуется высокой степенью сочетаемости с локальными превербами. Поэтому его функция не ограничивается дополнением превербного значения. Суффикс -хь часто способствует образованию новых лексических значений. Отглагольные образования имеют свободное выступление без суффикса, тогда как в отыменных образованиях обязательным является сочетание преверба и суффикса. В них преверб никогда не вносит пространственные характеристики. Поэтому сочетание преверба с отыменными основами способствует развитию в превербе непространственных различительных признаков.

Ключевые слова: пространственная характеристика, локальные превербы, дистрибутивные особенности, отыменные глаголы, словообразовательные модели, синонимические корреляции

## SPATIAL MEANING OF THE VERB WITH THE SUFFIX -T AND LOCALLY PREVERBS IN KABARDIAN LANGUAGE

Dzukanova R.H.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>FGBNU "Kabardino-Balkar Institute of Humanitarian Studies" Nalchik, Russia (361,305, CBR, Urvansky District, p. Old Cherek, st. October, 105)E-mail: marita.abazova@yandex.ru

The paper analyzes the derivational model, united by a single structural model. They suffix -h lokalnymi preverbami in combination with various transmit spatial values. Special attention is given to the formal-structural, functional and distributional characteristics of the test of verbal affixes. Preverbs in the verb system Kabardian Language is more developed than the system suffixes. Because derivatives and verbs with preverbs from verbal stems are more productive type of models. In such cases, there is often synonymous correlation. In the word-formation models, where the suffix -h associated with preverbs last complements, explains the value of producing base. Meanwhile, considered suffix xb a high degree of compatibility with lokalnymipreverbami. Therefore, its function is not limited to complement preverbного values. Suffix xb often contributes to the formation of new lexical meanings. Verbal formations have free speech without a suffix, while otymennyh education is compulsory and is a combination of preverbs suffix. They preverbs never makes spatial characteristics. Therefore, the combination with preverbsotymennymi basics promotes a non-spatial preverbs distinctive features.

Keywords: spatial characteristic local preverbs, distributional features,otymennye verbs, word-formation models, synonymous correlation.

Словообразовательные модели обычно характеризуются двумя различительными признаками: формально-структурными и семантическими (или функциональными). Данная работа посвящена анализу словообразовательных моделей, объединенных одной структурной моделью, где глагольный суффикс -хь в сочетании с разными локальными превербами образует множество производных основ, передающих различные пространственные значения. Особое внимание в работе обращается формально-

структурным, функциональным и дистрибутивным особенностям словообразовательных моделей, содержащих суффикс -хь и локальные превербы.

Поскольку система превербов в глаголе кабардино-черкесского языка более богата и развита, глаголы с превербами представляют собой наиболее продуктивный тип моделей. В тех случаях, когда глагол с превербом имеет свободное выступление без суффикса, часто возникают синонимические корреляции. Продемонстрируем на конкретном материале. Ср модели с разными превербами: *хэ-гъуэщэ-н* и *хэ-гъуэщы-хьы-н* «потеряться, заблудиться в чем-л, где-л.»; *хэ-лъэгъуэ-н* и *хэ-лъэгъу-хьы-н* «видеть кого-что-л. в чем-л.(в какой-л. массе)»; *ф1э-гъуэ-н* и *ф1э-гъу-хьы-н* «засохнуть, усохнуть на чем-л.»; *хэ-пэццэщэ-н* и *хэ-пэццэщы-хьы-н* «копошиться в чем-л.»; *1у-бэгэ-н* и *1у-бэгы-хьы-н* «разбухнув, растрять в чем-л.» ; *хэ-шыпсэ-н* и *хэ-шыпсыхьы-н* «раствориться в чем-л. в какой-л. массе». *Ахэр [адыгэлхэр] къури дзак1эм хэшыпсыхьащ* [5, с.13]. «Они [всадники-кабардинцы] исчезли [растворились] за скалами».

Между тем надо сказать, что суффикс -хь обладает высокой степенью сочетаемости с локальными превербами. Сочетаясь с большим количеством превербов, суффикс -хь в словообразовательных моделях часто остается морфологически связан с ними, т.е. без них не выступает, тогда как глагол с превербами без суффикса -хь имеет свободное выступление[1, с. 82]. В таких случаях суффикс -хь дополняет, поясняет пространственные значения, вносимые превербами. Так, скажем, пространственную характеристику «внутри чего-л.» вносит в действие глагола преверб *йы-*, а суффикс -хь, дополняя это значение, остается связан с ним. Ср., например: *и-къуты-хьы-н* «разбить что-л. внутри чего-л.»; *и-дийы -хьы-н* «застыть, затвердеть в чем-л., внутри чего-л.», где *и-* локальный преверб, *-къуты-*, *-дийы* - варианты корневой морфемы, *-хьы-* — глагольный суффикс, *-н* — суффикс инфинитивной формы. Ср.: *К1апэ дагъэр кхъуэщыным идиихьыжауэ, бжъын бла, бжъыныху 1эрамэ — сымаджэхэр зыхуей дыдэт къишар [Елдар]* [3, с. 250] «[Эльдар] привез курдючное масло, затвердевшее в кувшине, вязанку лука, пучок чеснока – все, что было необходимо больным».

Неоднократное действие, привносимое суффиксом -хь в пространственные характеристики превербов, можно показать на следующих примерах. Ср.: *те-упсы-хьы-н* «пройтись чем-л. острым по поверхности чего-л. неоднократно»; *хэ-шхы-хьы-н* «съесть части, куски чего-л. в нескольких местах»; *те-1уэты-хьы-н* «тереть что-л. чем-л. (вверх-вниз несколько раз), массировать поверхность чего-л.»; *ф1э-сысы-хьы-н* «болтаться, шататься (о чем-л. плохо закрепленном)»; *къуэ-у-хьы-н* «ударять, стрелять в угол несколько раз»; *1эц1э-к1эрэхъу-хьы-н* «вертеться, прокрутиться в руке»; *1уры-лъэщ1ы-хьы-н* «вытирать что-л. с губ» и т.д. Из материала видно, как пространственные значения производных основ часто

могут зависеть и от лексического значения самой производящей основы. Ср. также: *те-льэцлэ-н* «пригладить что-л.» и *те-льэцлэ-хы-н* «погладить рукой что-л. несколько раз»; *те-лэбэ-н* «дотронуться, коснуться поверхности чего-л.» и *те-лэбы-хы-н* «ощупывать что-л.», где *те* — локальный преверб со значением поверхности чего-л., *-лэбы-, -льэцлэ-* глагольные основы, *-хы* — глагольный суффикс. Ср.: *Пицлантлэр зыпхээнклэ лыжэ жьаклагуэр шым бгээдэтт, тельэцлэхыу* [8, с. 67]. «Старик-дворник стоял, поглаживая коня». Ср. также: *Сэлэтхэр хэт льякгуэ закьуэклэ пклэуэ, хэт и пхээлякгуэр зыцлигьякгуэу, иныкгуэми улэгэм лэклэ телэбыхыу, зэбгрыкыжт* [3, с. 139] «Солдаты расходились, кто опираясь на костыли, кто притрагиваясь к ранам».

Суффикс *-хы*, дополняя пространственное значение преверба, часто способствует развитию новых лексических значений. Семантику аффиксальных морфем можно легко выявить, противопоставляя суффиксальные и бессуффиксальные модели. Сравним на примере одной глагольной основы *плээн* «смотреть», где глагольный суффикс *-хы* сочетается с разными локальными превербами. В них пространственная характеристика процесса дополняется тщательностью и полнотой охвата действия. Например: *те-плэ-н* «взглянуть мельком на кого-что-л.» и *те-плы-хы-н* «осматривать тщательно поверхность чего-л.»; *цлэ-плэ-н* «заглянуть куда-л., подо что-л.» и *цлэ-плы-хы-н* «тщательно осмотреть что-л., под чем-л.»; *кьуэ-плэ-н* «заглянуть за угол» и *кьуэ-плы-хы-н* «долго осматривать место, пространство за чем-л.»; *хэ-плэ-н* «всмотреться во что-л.» и *хэ-плы-хы-н* «рассматривать кого-что-л. с целью выбрать лучшее»; *и-плэ-н* «заглянуть вовнутрь» и *и-плы-хы-н* «искать глазами кого-что-л. где-л., в чем-л.»; *лэцлэ-плэ-н* «взглянуть на то, что в руках» и *лэцлэ-плы-хы-н* «тщательно рассматривать что-л., находящееся в чьих-л. руках». В моделях с превербом *лэцлэ-* пространственное значение «в руках» часто нейтрализуется. Сравним на примерах: *лэцлэ-шхы-хы-н* «проесть, растратить понемногу (например, деньги)», *лэцлэ-цлэ-хы-н* «натворить что-л.». Ср.: *Гупсыси псалэ, зыпыхы тлыс цлыжалэр далагэ плэцлэмыцлэхыныриц* [8, с. 161]. «**Чтобы не наделать ошибок** невзначай, есть пословица: Подумай и скажи, оглянись и садись».

В моделях рассматриваемого типа наблюдаются случаи, когда словообразовательные аффиксы теряют семантическую связь, тем самым образуются новые лексические единицы. Как и в других языках, не всегда отчетливо прослеживается семантическая связь от содержания производящих основ к содержанию производных [6, с. 173]. Ср., например: *хэ-тхэ-н* «вписать, включать кого-л. куда-л.», но *хэ-тхы-хы-н* «вписывать, добавлять что-л. в текст»; *хэ-тлэ-н* «вкопать что-л.», но *хэ-тлы-хы-н* «копать беспорядочно, местами». Словообразовательные модели, где локальный преверб морфологически связан с суффиксом *-хы*, часто передают пространственное значение процесса, характеризуемое «местами»,

«выборочно». Многозначность превербов очевидна из материала. Ср.: *хэ-цпыты-хьы-н* «рыться в чем-л. с целью выбрать что-л.(лучшее)», *хэ-тлы-хьы-н* «копать беспорядочно, местами». В приведенных примерах суффикс *-хь* и локальный преверб *хэ-* взаимосвязаны, поэтому их семантическая нагрузка распределяется одинаково. Между тем в исследуемых моделях наблюдаются случаи, когда ослабевают семантические связи между аффиксами, и тогда образуются новые лексические единицы. В таких случаях часто происходит полное переосмысление аффиксальных значений, что нередко демонстрируют превращение его в омоним. Ср., например: *ихэ-н* «кушать», а *пы-ихэ-н* «приклеить что-л. к чему-л.», но *пы-ихы-хьы-н* «эксплуатировать кого-л.»

Переосмысление превербного значения на основе идиоматизма приводит к возникновению новых, чаще всего непространственных значений. Так, словообразовательная модель *хэ-джэгу-хьы-н* «играться где-л. (находясь, например, в парке)» в первом случае имеет локальное значение, тогда как второе значение «транжирить что-л. (например, состояние)» лишено пространственной характеристики. Обособление от пространственной характеристики ярко демонстрируют модели, строящиеся с помощью исследуемых аффиксов от именных основ. Последние выражают душевное, аффективное состояние (стыда, печали, боли, радости и т.д.) «по поводу чего-л.». Другими словами, если преверб совместно с суффиксом создают глагольные основы с пространственной характеристикой, то с отыменными основами рассматриваемой группы дело обстоит иначе: эти аффиксы не вносят пространственные характеристики в отыменные основы. [1, с. 92]. Ср., например: *те-гузэвы-хьы-н* «переживать по поводу чего-л.». *Унэм ицлэт цлыхухэр зытегузэвыхьым Степан Ильич гу лъитэри мыр жицац: Хуэсакъ Iунклыбзэм, Нурхэлий* [3, с. 182]. «Степан Ильич заметил, что собравшиеся **обеспокоены**, и поэтому сказал: Будь осторожен с ключом, Нургали». Ср. также: *те-гуфлы-хьы-н* «обрадоваться по поводу чего-л.». *Пицыр мамыру къызэрэклэуэллэжам тегуфлыхьри, абы и цхьэм цхьэкIэ илэ гукъеуэ тIэкIур къилуатэу ицлидзац* [2, с. 86]. «Слуга **обрадовался**, что князь вернулся с хорошим настроением, и заговорил с ним о своих личных проблемах». Ср. также: *те-хъуэхъу-хьы-н* «произносить тост по поводу кого-чего-л.». *Сосрыкъуэ бжээ ещанэм тохъуэхъухьри, хъуэн хэмылбу иреф.* [7, с. 63]. «Сосруко подают третий бокал, он **произносит тост** и выпивает достойно». Ср. также: *те-уклыты-хьы-н* «стыдиться чего-л., по какому-то поводу». *Апхуэдэуи имыцIэххэу зэрызиумысыжам ар [Марият] теуклытыхьами хуцIегъуэжакъым.* [2, с. 83]. «Хотя она **смутилась** от того, что так неожиданно для себя призналась ему, но не пожалела об этом».

Небольшое количество отыменных основ с превербами употребляются без суффикса *-хь* при наличии префикса фактитива *у-*, при этом последние способствуют образованию

синонимических пар. Ср на материале: *хэ-у-цэбэ-н* и *хэ-у-цэбы-хы-н* «растереть что-л. в порошок где-л., в чем-л.».

При включении преверба *йы-(и-)* и суффикса *-хь* в состав глаголов рассматриваемой группы количества лиц в производном глаголе увеличивается на одно лицо. На расширение полиперсонализма глагола может влиять преверб *йы-*. Ср.: *абы ар елуантлэ* «он крутит, вращает что-л.» (двухличный переходный глагол) и *абы ар (абы) ирелуантлэ* «он ввинчивает что-л. куда-л.» (трехличный переходный глагол) *абы ар (абы) ирелуэнтлыхь* «он вращает, вертит что-л. внутри чего-л.» (трехличный переходный глагол).

В исследуемых моделях встречаются случаи, когда одна и та же производная основа совмещает в себе транзитивность (переходность) и интранзитивность (непереходность) процесса. Ср., например: *ар мэтхэцлэ* «она занята мытьем (посуды)» (одноличный непереходный глагол) и *абы ар этхэцл* «она моет то» (двухличный переходный глагол).

Таким образом, семантические сдвиги в развитии преверба часто способствуют созданию новых лексических значений. Например: *и-лэжы-хы-н* «работать где-л. (в поле, в огороде)»; *и-псэу-хы-н* «жить где-л.»; *и-кьу-хы-н* «раскидать, разбросать что-л.»; *и-уджы-хы-н* «стоять, топтаться на одном месте». *Хьэтау и дээр зэтеуэу и плэм иуджыхьырт* [2, с. 67] «У Хатао стучали зубы, он топтался на одном месте».

Полное обособление от семантики производящей основы демонстрируют модели: *те-лэ-н* «испытывать сильное чувство влечения к кому-чему-л.» и *те-ллы-хы-н* «умереть где-л. на чем-л.».

Иногда глаголы рассматриваемой группы включают в свой состав, кроме суффикса *-хь*, и другие словообразовательные суффиксы. Это чаще всего суффиксы *-ж*, *-нэ*. Так, в состав производной основы *хэ-пцэфлы-хы-н* «поправить какие-то дела» может включаться суффикс *-ж* со значением повторного действия: *хэ-пцэфлы-хы-жы-н* «поправить какие-то дела еще раз, повторно». При этом важно заметить, что каждый суффикс сохраняет свою семантику. Ср.: *Секцэ лээкь сыхуейкьым сэ, а уи нэклум сыхэпцэфлыхьыжын папцлэ, — жиЛэри Хьээрэт Луигьэзыклыжащ* [4, с. 157]. «А мне не нужно никакой секции, чтобы поправить твою физиономию, — сказал Азрет и отошел». К основам производных глаголов, содержащих суффикс *-хь*, присоединяется суффикс *-нэ*, который также ставится после суффикса *-хь* и, как правило, передает оттенок усиления действия. Ср., например: *хэ-гупсысы-хы-н* «призадуматься» и *хэ-гупсысы-хы-нэ-н* «призадуматься сильно, глубоко». *Кьоклуэж [Залинэ] хэгупсысыхьыпауэ.* [9, с. 63]. «Глубоко призадумавшись, идет она [Залина] домой». Ср. также: *сакьы-н* «быть осторожным» и *те-сакьы-хы-пхэ-щ* «необходимо остерегаться чего-л.». *Ефэндым жиЛам тесакьыхьыпхэу игьэуващ Мысост*

[2, с. 253]. «Мисост решил, что надо быть крайне бдительным по поводу того, что сказал ему эфенди».

Проведенный анализ фактического материала показал сложные взаимоотношения словообразующих аффиксов в глаголе кабардино-черкесского языка. В отглагольных образованиях использование превербов для передачи пространственной характеристики процесса проявляется наиболее четко. Между тем в ряде случаев семантические сдвиги в развитии преверба часто способствуют созданию новых лексических значений, а сочетания рассматриваемых аффиксов с именными основами ведут к развитию в них непространственных различительных признаков.

### Список литературы

1. Дзуганова Р.Х. Морфонологические процессы в кабардино-черкесском словообразовании. Нальчик: Эль-фа, 2005. — 216с.
2. Каширгов Х.Х. Ореол. Нальчик: Эльбрус, 1976. — 378 с.
3. Кешоков А.П. Чудесное мгновение, т. 2, Нальчик: Эльбрус, 2005. — 488 с.
4. Куантов А.Х. Ты кто? Нальчик: «Эльбрус», 1974. -173 с.
5. Мафедзев С.Х. Черная бурка //Ошхамахо (Эльбрус) № 1, Нальчик: Тетраграф, 2015. С. 12–40.
6. Мусуков Б.А. Лексико-семантические особенности производных глаголов на –СА-//-СЕ- в карачаево-балкарском языке// Вестник Северо-Осетинского государственного университета имени К.Л. Хетагурова. Общественные науки. № 1, 2011. С. 171–175.
7. Нарты. Адыгский героический эпос. М.: Главная редакция восточной литературы, 1974. — 415 с.
8. Теунов Х.И. Избранные произведения в двух томах. Т. 2, Нальчик: Эльбрус, 1980. — 568 с.
9. Шогенцуков Ад. Назову твоим именем. Нальчик: Эльбрус, 1973. – 304 с.

### Рецензенты:

Тимижев Х.Т., д.фил.н., зав. отделом адыгской филологии, ФГБНУ «Кабардино-Балкарский институт гуманитарных исследований», г. Нальчик;

Таов Х.Т., д.фил.н., профессор кафедры кабардинского языка ФГБОУ «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова», г. Нальчик.